Summary

[French Language II (Language, morphosyntax and lexis) 1](#_Toc145324667)

[Prof. Michela Murano 1](#_Toc145324668)

[French Language Practical Classes (Year 2, Three-year Course Students) 3](#_Toc145324669)

[Dott. Magalie Courrier; Dott. Valérie Durand; Dott. Carolina Viola 3](#_Toc145324670)

[French Language Practical Classes (2nd year students on the two-year course) 4](#_Toc145324671)

[Isabelle Morel 5](#_Toc145324672)

# French Language II (Language, morphosyntax and lexis)

## Prof. Michela Murano

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course covers morphosyntactic and lexicological aspects of the French language, and aims to offer a panorama of the main lexicographic devices employed in the francophone area.

At the end of the course, students will be able to

• provide definitions of the fundamental concepts presented during the course;

• present the main phenomena of lexis creation by providing adequate examples

• recognise the vocabulary creation process used starting from an example of a lexical unit;

• reconstruct the main stages of formation of the French lexicon;

• cite the main French lexicographers and dictionaries and place them appropriately in the history of French lexicography

• distinguish the main types of paper and electronic lexicographic tools;

• recognise the headings of a paper dictionary entries;

• find the macrostructure and microstructure of an electronic dictionary.

***COURSE CONTENT***

Les unités du lexique. La morphologie et la sémantique lexicale. Aperçu historique, typologie et structure des dictionnaires. Les dictionnaires de langue de spécialité ; les dictionnaires francophones; les dictionnaires en ligne; les dictionnaires collaboratifs.

***READING LIST***

M. Murano, *La lexicographie 2.0: nous sommes tous lexicographes?,* in R. Druetta-C. Falbo (éds), *Docteurs et recherche…une aventure qui continue.* *Cahiers de recherche de l’école doctorale en linguistique française,* 8, 2014, EUT, Trieste (pp.147-162).

A. Niklas-Salminen, *La lexicologie,* A. Colin, Paris, 2nd edit. 2015.

J. Pruvost, *Les dictionnaires français,* *outils d’une langue et d’une culture*, Ophrys, Paris, 2021.

N. Vincent, « Présence et description d’emplois québécois dans des dictionnaires disponibles gratuitement en ligne », *Repères DoRiF, n. 14 – Dictionnaires, culture numérique et décentralisation de la norme dans l’espace francophone*, DoRiF Università, Roma, dicembre 2017, <https://www.dorif.it/reperes/nadine-vincent-presence-et-description-demplois-quebecois-dans-des-dictionnaires-disponibles-gratuitement-en-ligne>

M.T. Zanola (éd.), *Le français de nos jours. Caractères, formes, aspects*, coll.Studi superiori, Carocci, Roma 2023.

Further bibliographical information will be provided by the Professor during the course, and it will be communicated to students via the *Blackboard* platform.

***TEACHING METHOD***

Lectures and class exercises.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

The final exam will be oral, and it will be in French. It will assess students’ knowledge of the contents analysed during the lectures and dealt with by the textbooks indicated in the reading list. By means of documents shown to them, students shall discuss the organisation of the various types of dictionaries, both according to a diachronic and synchronic perspective. The final assessment will take into consideration relevance of answers, appropriate use of specific terminology and students’ expressive abilities in a foreign language. The final mark will be calculated as the weighted average of the results of the interim written and oral language tests (up to a maximum of 1/6 and 2/6 of the final mark respectively).

***NOTES AND PREREQUISITES***

The course does not content- related prerequisites.

Students are recommended to regularly access the *Blackboard* platform, where any communications and materials will be made available for them.

First Cycle Degree students: only after passing the mid-course tests (written and oral) will students be able to take the *French Language 2 (Language, Morphosyntax and lexis)* exam. To prepare for the mid-course tests, students are to attend the French Language Practical Classes (for First Cycle Degree second year students).

The course, under the designation *French Language and Linguistics 2* – two-year course, also addresses two year course students (both Bachelor degree and Master degree students). In Master degree, the course is available to all curricula providing for a two year language course and to curriculum *The art and industry of narration: from literature to cinema and tv*, choice B.

These students are to attend both semesters of the *French Language Practical Classes* (second year, two-year course students), to which they must refer as concerns their syllabus, the reading list and the assessment method.

Erasmus Students: for students taking the *French Language II (language, morphosyntax and lexis)* exam only, without the interim tests (written and oral), this course is worth 5 ECTS credits.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.

**French Language Practical Classes (Year 2, Three-year Course Students)**

## Dott. Magalie Courrier; Dott. Valérie Durand; Dott. Carolina Viola

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to develop the knowledge of French phonetics, morphosyntax, and vocabulary acquired during year 1.

At the end of the course, students will reach an upper-intermediate level of French (corresponding to an advanced B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages).

***COURSE CONTENT***

*Prof. Cécile Roure*

1. Course focused on the oral language: development of communication and listening comprehension skills in public life situations (introducing someone, dialogues, interactions, audio-visual comprehension).

*Prof. Carolina Viola*

2. Course aimed at reviewing and broadening students’ knowledge of morphosyntax, with particular reference to subordinating clauses.

3. An introduction to translation: “Le thème français” (from Italian to French).

*Prof. Valérie Durand*

4. Course aimed at learning new vocabulary through the systematic analysis of authentic texts.

5. An introduction to summary techniques, with practical exercises.

6. Preparation for the dictation.

***READING LIST***

Compulsory texts

C. Viola, *Traduction et grammaire, Deuxième année*, EDUCatt course pack, 2019.

N. Hirschsprung, T. Tricot*, Cosmopolite 4 Méthode de français B2,* Hachette FLE 2019, ISBN : 978-2-01-513560-1

E. Mathieu-Benoit, A. Dorey-Mater, A. Lombardini*, Cosmopolite 4 Cahier d’activités,* Hachette FLE 2019, ISBN : 978-2-01-513570-0

J. Rey-Debove-A. Rey, *Le Nouveau Petit Robert,* *dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris.

***TEACHING METHOD***

The oral language course (2 hours per week) aims to encourage students to speak French in public: presenting a text, debating, telling something, describing and analysing images, or playing a role. Students will also learn to develop their receptive skills through listening comprehension exercises taken from audio files and movie clips.

The course focused on grammar and translation (2 hours per week) aims to help students learn the morphosyntactic structures listed in the programme, and acquire translation skills from Italian to French.

The course on vocabulary and summary (2 hours per week) aims to facilitate the learning of vocabulary through different exercises (e.g. on homonymy, polysemy, false friends, and locutions), and develop writing skills through the analysis and the summary of argumentative texts.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Written and oral assessment (known as “prove intermedie”). The oral test will be based on one of the texts dealt in class. The list of extracts will be published on the lecturers’ *Blackboard* pages.

The text will be presented to the examiner (context, author, text type, internal structure, topic) and will also serve as the basis for the subsequent oral exam, in which students will be asked to express their opinion, illustrate it with relevant examples and justify it with robust argumentation.

The written assessment is composed of a grammar test (25% of the final mark), a lexical test (12,5%), a dictation exercise (12,5%), a translation from Italian to French (25%), and the summary of a written text (25%). Students are allowed to use paper monolingual dictionaries for the translation and the summary tests.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Students attending this course are expected to have a proper knowledge of the topics explained during the previous year (year 1).

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.

# French Language Practical Classes (2nd year students on the two-year course)

## Isabelle Morel

*The course is aimed at students who intend to take a third language (Language C) and have already taken the French 1, Language C exam, and Advanced Philology students.*

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course has two objectives:

1. to consolidate and improve general communicative skills in French, with a particular focus on speaking and writing (*compte rendu* techniques).

The level of overall communicative competence required is B2 in the Common European Framework of Reference, corresponding for French to the DELF Niveau B2, issued by the French Ministry of Public Education via the French Institutes.

2. The course will consolidate and enhance reading, comprehension and translation skills based on whole journalistic texts as preparation for Prof. Marisa Verna’s French Language and Literature exam and Michela Murano's Language and Linguistics (second-year) exam.

***READING LIST***

Textbook for learning the language with a collection of situations and dialogues:

I. Morel, *Ici, maintenant,B1,B2* EDUCatt.

Recommended monolingual dictionary:

J. Rey-Debove-A. Rey, *Le Nouveau Petit Robert, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Editions Le Robert, Paris.

Students will be notified of the literary text on which the exam will be based via Isabelle Morel's *Blackboard* page.

***TEACHING METHOD***

Listening and reading comprehension exercises using authentic texts; summary writing activities to prepare for the *compte rendu*; systematic enrichment of vocabulary through the study of synonyms and antonyms; in-depth study of coordinate and subordinate constructions; reading, translations and linguistic analysis of a journalistic text.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Final language exam in two parts:

1. compte rendu of an article in 200 words using a monolingual dictionary:

2. students who pass the written test may then sit the oral language exam designed to assess their reading and speaking skills in French. Students must read, translate and linguistically annotate in French an extract from the textbook or make a presentation on a film with commentary.

The language lecturer will inform students of the dates of the oral and written exam. Students must pass the Language exam in order to access the Literature exam, which will be taken on the same exam date, as well as the Linguistics exam which must be taken in the same exam session.

***NOTES AND PREREQUISITES***

To benefit from the course, students must have at least A2+/B1 level skills (in all four areas) in the Common European Framework of Reference.

Students who already have DELF Niveau B2 or above do not need to sit the written Language test. Students who already have DELF/DALF units or diplomas should inform the lecturer, who will check whether they may be exempt from taking the written part of the exam.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.